



Bozen / Bolzano, 26.11.2020

Bearbeitet von / redatto da:  
Maria Pia Nigro  
maria-pia.nigro@provincia.bz.it  
Tel. 0471-412328

*Trasmissione mediante posta certificata*  
*Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis      Sybille Breitenberger  
Per conoscenza    Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari  
E-Mail                amministrativi  
                            Im Haus/Sede

Geom. Davide Ziller  
Verfahrensverantwortlicher / RUP  
Amt für Straßenbau Nord-Ost / Ufficio tecnico strade nord-est  
Im Haus/Sede

Verwaltungsdienst / Servizio Amministrativo  
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture  
Im Haus/Sede

Umberto Simone  
Direktor des Amtes Straßenbau Nord-Ost  
Direttore dell'Ufficio tecnico strade nord-est  
Im Haus/Sede

Ing. Valentino Pagani  
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau / Direttore della  
Ripartizione 10 - Infrastrutture  
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**St. Lorenzen**  
**Erhöhung der Verkehrssicherheit und**  
**Beseitigung von Engstellen auf der L.S.**  
**nach Maria Saalen im Bereich St. Martin.**  
**CUI: L00390090215202000185**  
**23.03.P.56.1**

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**San Lorenzo di Sebato**  
**Aumento della sicurezza ed eliminazione delle**  
**strette sulla S.P. Maria di Sares in località S.**  
**Martino.**  
**CUI: L00390090215202000185**  
**23.03.P.56.1**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

**39/2020**



Code CIG

Codice CIG

**84773946D5**

Einheitscode CUP

Codice CUP

**B61B20000480003**Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten  
(einschließlich Kosten für Sicherheit):Importo complessivo dei lavori in appalto  
(compresi oneri per la sicurezza):**449.688,87 Euro**Kosten für die Durchführung der im  
Sicherheitsplan vorgeschriebenen  
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

**15.068,10 Euro**

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

**WIPPTALER BAU SPA / AG**Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die  
Durchführung der im Sicherheitsplan  
vorgeschriebenen Maßnahmen und der  
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo  
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e  
degli oneri della sicurezza interni aziendali**371.868,84 Euro**

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde vom 26.11.2020 und Niederschrift Sammlung Nr. 106 vom 26.11.2020 des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten an die Firma WIPPTALER BAU AG zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat, vorbehaltlich der Überprüfung der Kosten für Arbeitskräfte sowie der betrieblichen Sicherheitskosten.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d. 26.11.2020 e verbale raccolta n. 106 d.d. 26.11.2020 dell'Ufficio Affari amministrativi l'impresa WIPPTALER BAU SPA è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione, salvo verifica dei costi della manodopera e aziendali.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der von den Artikeln 80 und 84 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali e speciali dell'aggiudicatario di cui agli articoli 80 e 84 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula



Die Vergabestelle übermittelt allen Bewerbern die beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

**Autonome Provinz Bozen**

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst  
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5  
Silvius-Magnago-Platz, 10  
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:  
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE  
(digital unterzeichnet)

del contratto.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti l'allegato verbale di gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

**Provincia autonoma di Bolzano**

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico  
Ufficio Affari amministrativi 11.5  
Piazza Silvius Magnago, 10  
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:  
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il verbale ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA  
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung  
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara